

KAYA YAPI İÇ MİM. TAS. İNŞ. DEN.  
TAAH. SAN. VE TİC. A.Ş.

GEBZE ORGANİZE SANAYİ BÖLGESİ  
1000. SOKAK NO: 1015  
ÇAYIROVA, KOCAELİ, TÜRKİYE  
T: +90 262 677 19 00  
F: +90 262 677 19 01  
E-mail: satis@kayasafety.com

TR

## RETRAC PS-12 / Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu

KAYA RETRAC PS-12 geri sarımlı düşüş durdurucu, alan sınırlaması için veya düşüş durdurma sistemi olarak kullanılabilir.

### UYARI

Yüksekte çalışmak, ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilecek çok tehlikeli aktivitelerdir. Uygun kullanım tekniklerini ve güvenlik yöntemlerini öğrenmek ve uygulamak kullanıcının sorumluluğu altındadır. Bu Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu yalnızca bu konuda eğitim almış uzman personel tarafından veya bu personelin gözetiminde kullanılmalıdır. Ürün kullanımı ile ilgili anlamadığınız herhangi bir durum veya şüpheniz var ise yetkili kişilere danışınız. KAYA SAFETY'nin önceden yazılı izni alınmadan ürün üzerinde değiştirme, tamir veya ekleme yapmayınız. Ürün üzerinde herhangi bir tamirat sadece KAYA SAFETY tarafından yapılmalıdır. Ürünü kullanım amacı dışında herhangi bir amaç için kullanılmamalıdır. Kullanıcının güvenliği esas olduğundan dolayı ürünün Türkiye dışına satılması durumunda, ürünün kullanılacağı ülkenin dilinde kullanım, bakım, periyodik muayene ve onarım talimatları sağlayacaktır. Sağlığınızın düşüş durdurmadan kaynaklanan şoku absorbe edip edemeyeceğine dair şüpheniz varsa, lütfen doktorunuza danışınız. Yaş ve sıhhat, kullanıcının düşüşlere dayanabilmesini ciddi şekilde etkiler. Hamileler veya yaşı küçük kişiler ürünü kullanmamalıdır.

### 1- Genel Kullanım Amacı

- \* Tüm uyarılar ve talimatlar kullanıcıya verilmelidir.
- \* Kullanıcılar, cihazın dahil olduğu ilgili yerel standartları dikkate almalıdır. (ör. EN360:2002).
- \* Ürününün uygunluğu ile ilgili etiketine bakınız.
- \* Çalışma sahasında, geri sarımlı düşüş durdurucunun çalışmasını engelleyecek veya kullanıcıya zarar verebilecek tehlikeler ve engeller bulunmamalıdır.
- \* Geri sarımlı düşüş durdurucuyu her kullanımdan önce üreticinin talimatlarına göre kontrol ediniz.
- \* Geri sarımlı düşüş durdurucu, üretici veya üretici tarafından yetkilendirilen kişilerce düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir.
- \* Ürün kullanım eğitimini almış yetkin kişi ürünü, kilit mekanizmasının istenmeyen şekilde serbest kalmasına karşı kontrol etmelidir.
- \* Geri sarımlı düşüş durdurucu üreticinin imal ettiği şekilde kullanılmalıdır. Üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır.
- \* Tamiratlar yalnızca üretici veya üretici tarafından yetkilendirilen kişilerce yapılmalıdır.
- \* Gözle görülür hasar, aşınma ve bozukluklar olan ürünler kullanım dışı bırakılmalı veya halatı kesilmelidir.
- \* Düşüş maruz kalan geri sarımlı düşüş durdurucu kullanımdan kaldırılmalıdır.
- \* Geri sarımlı düşüş durdurucu kullanımı sırasında herhangi bir zorluk ile karşılaşılması durumunda, bu durumdan hızlı bir şekilde kurtulabilmek için bir kurtarma planının hazırlanmış olması zorunludur.
- \* Bir geri sarımlı düşüş durdurucu sadece bir düşüş de bedenini düşüşte korunmasını sağlamak amacıyla kullanılmalıdır, herhangi başka bir amaç için kullanılmamalıdır.
- \* Geri sarımlı düşüş durdurucu kullanırken çevresel etmenler göz önünde bulundurulmalıdır. Geri sarımlı düşüş durdurucu tehlikeli kimyasallara maruz bırakılmamalıdır. Bu durumun söz konusu olduğu ortamlarda kontroller daha sık aralıklarla yapılmalıdır. Konu ile ilgili detaylı bilgiyi Kaya Safety' den alabilirsiniz.
- \* Geri sarımlı düşüş durdurucu, aşındırıcı yüzeyler, keskin kenarlar, aşırı sıcaklık, hareketli makineler vs. dahil olmak üzere, ona hasar verme ihtimali olan herhangi bir nesneye maruz bırakılmamalıdır.
- \* Kullanıcının yere ya da herhangi bir engele çarpmasını engellemek için, çalışırken Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu ve zemin arasında engelsiz açıklık olduğunun garanti edilmesi hayati önem taşımaktadır.
- \* Geri sarımlı düşüş durdurucu kullanımına ilişkin önemli bilgiler içerdiğinden dolayı asla ürün etiketini çıkarmayınız.
- \* Etiket yoksa geri sarımlı düşüş durdurucuyu kullanım dışı bırakınız.

Geri sarımlı düşüş durdurucu Avrupa Standartları direktifinde belirtilen EN 360:2002 normlarına uygun olarak üretilmiştir.

### 2- Kullanım Sınırları

- \* Ürün tek kişilik kullanım içindir.
- \* Kullanıcı ve ekipmanlar dahil toplam ağırlığın 100 kg geçmemesi gerekir.
- \* Her kullanımdan önce ürün kilitleme testine tabi tutulmalıdır. Eğer ürün halatı geri çekmiyor ise kullanmayınız.
- \* Kullanım sırasında halatın gevşek olmaması gerekir. Ürün gergin halatla çekme yapar.
- \* Cihazı asla bir alan sınırlayıcı veya konumlandırma amacı ile kullanmayınız.
- \* Ürünü yağlamayınız.
- \* Ürün veya herhangi bir parçasını kontrol edildiğinde şüphe oluşturan bir durumdan kullanımdan kaldırılmalıdır.
- \* Eğer ürün düzgün çalışmıyorsa, derhal imha edilmez veya kontrol için üreticiye gönderilmelidir.
- \* Çihaz temiz tutulmalı, toz ve kir içermemelidir.
- \* Ürün, salınım düşüş ihtimalini en aza indirecek şekilde kullanılmalıdır.
- \* Ürün her zaman baş mesafesinin üstünde olmalıdır.

### 3- Uygunluk

- \* KAYA SAFETY marka geri sarımlı düşüş durdurucular, KAYA SAFETY marka onaylı parçaları ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- \* Sistemdeki herhangi bir parçanın değiştirilmemesi veya yerine başka takılması gerekir, bu durum ürünün etkinliğini azaltır.

### 4-Düşüş Mesafesini Hesaplama

- \* Ürün 2 metre mesafedeki bir düşüşü durduracak ise kullanıcının ayakları altında 3 metreden daha az zemin boşluğu olmamalıdır. Bu husus, kullanıcı, doğrudan bağlama yerinin altında çalışmıyorsa herhangi bir salınım düşüşü veya ilave düşüş mesafesi dikkate alınmaz. Daha fazla bilgi için, KAYA SAFETY ile iletişime geçiniz.
- \* Dikey koordinat ile çelik/kolon halat arasındaki açının maksimum 30° olduğundan emin olunuz. Herhangi bir düşüşün meydana gelmesi durumunda ürün mesafe arasında sarkaç salınımı yapacaktır ve bu tehlikeden dolayı bir yaralanma meydana gelebilir.

### 5- Bakım ve Denetim

Aşınma, deformasyon, hasar veya korozyon belirtilerine karşı cihazı, çelik/kolon halatı, karabinayı ve ankraj noktasını kontrol ediniz. Her kullanımdan önce kitleme sistemini devreye sokmak için halatı sıkı bir şekilde çekiniz. Halatın düzgün bir şekilde hareket ettiğini kontrol etmek ve düzgün bir şekilde geri sarıldığını kontrol etmek için halatı çekiniz. Halatın, kesikler, aşınma ve yıpranma izleri içermediğinden emin olunuz. Karabinanın firdözü bölümünün doğru şekilde çalıştığından ve düşüş indikatörünün açılıp açılmadığından emin olunuz. İndikatörde kırmızı bölüm görülebiliyorsa, geri sarımlı düşüş durdurucu hemen kullanımdan kaldırılmalıdır.

Halat, kullanım esnasında ıslanırsa, halatı uzatıp doğal olarak kuru tutunuz. Muhafazayı veya halatı temizlemek için ılık veya soğuk su ile birlikte hafif bir deterjan kullanılabilir. Doğal kurumaya bırakılmalıdır.

Geri sarımlı düşüş durdurucuları kullanmadan önceden ürün sertifikasının olduğundan emin olunuz. Ürünün, son 12 ay (korozyonlu veya açık deniz ortamlarında kullanıldığında 6 ay) içerisinde kontrol edilmiş olması gerekmektedir.

Herhangi bir nedenle ürün üzerinde endişe ve şüphe oluşmasına neden olacak durumlar var ise ürün kullanımdan kaldırılmalıdır. Konu ile ilgili üretici veya üretici tarafından yetkilendirilmiş kişilerden bilgi alınmalıdır. Ürünün kullanılmamasıyla ilgili tavsiye alınması durumunda geri sarımlı düşüş durdurucu imha edilmesi amacıyla üreticiye gönderilmelidir. Ürünün daha fazla kullanılmasını önlemek isteniyor ise cihazın geri çekilmesini sağlayan amortisörün üstündeki kanca ucundan halatı kesiniz.

### 6- Denetim Kayıtları ve Çizelge

Model	Seri No.	Servis Kayıt Tarihi
Kontrol Tarihi	:	
Organizasyon	:	
Sonraki Kontrol Tarihi	:	
Adı	:	
İmza	:	
Sonuçlar/ Yorumlar	:	
Kontrol Tarihi	:	
Organizasyon	:	
Sonraki Kontrol Tarihi	:	
Adı	:	
İmza	:	
Sonuçlar/ Yorumlar	:	

Model	Seri No.	Servis Kayıt Tarihi
Kontrol Tarihi :	Organizasyon :	Sonraki Kontrol Tarihi :
Adı :	İmza :	Sonuçlar/Yorumlar :
Kontrol Tarihi :	Organizasyon :	Sonraki Kontrol Tarihi :
Adı :	İmza :	Sonuçlar/Yorumlar :

### İşlemi Yapan Onaylı Kuruluş

#### Tasarım ve Kontrol Aşaması

SATRA Technology Centre (0321) Rockingham Road  
Kettering Northants  
NN16 9JH, Birleşik Krallık

### KULLANMADAN ÖNCE MUTLAKA KULLANIM TALİMATLARINI DİKKATLE OKUYUNUZ.

#### ÖNEMLİ



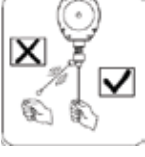

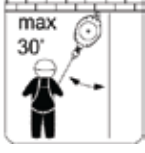

Ürününüzü her kullanımdan önce ve sonra, en az yılda 1 defa (12 ayda) üretici veya üretici tarafından yetkilendirilmiş kişiler tarafından kontrol edilmesi gerekmektedir. Yapılan kontroller kılavuzda bulunan çizelgeye kaydedilmelidir.

Bu talimat, aşağıdaki modellere uygulanır:

Açıklama	Numune	Çelik Halat Uzunluğu	Mahfaza Malzemesi
Geri Sanımlı Düşüş Durdurucu	Retrac PS-12	40' (12.2m)	Plastik

İlave model numaraları, bu talimatların sonraki basımında görünebilir.

### Kullanıcı Talimatı ve Uyarı Bilgileri Tablosu

	Her kullanımdan önce kitleme sistemini devreye sokmak için halatı sıkı bir şekilde çekiniz.		Üretici tarafından eğitim almadysanız ürünü tamir etmeye kalkışmayınız.
	Halat cihazın merkezi ile aynı ekseninde olmalıdır.		Cihazı -30°C / 50°C veya -22 F / 122 F sıcaklıklar arasında kullanınız.
	Dikey koordinat ile çelik kol halat arasındaki açının maks. 30° olduğundan emin olunuz.		Kullanıcı ve ekipmanlar dahil toplam ağırlığın 100 kg'ını geçmemesi gerekir.

- \* Ankrāj noktası kullanıcının üzerinde olmalıdır.
- \* Aşınma, deformasyon, hasar veya korozyon belirtilerine karşı cihazı, çelik/kolon halatı, karabinayı ve ankrāj noktasını her kullanımdan önce kontrol ediniz.
- \* Karabinanın firdöndü bölümünün doğru şekilde çalıştığından ve düşüş indikatörünün açılıp açılmadığından emin olunuz.
- \* Ürünü tam korumalı emniyet kemeri ile kullanınız.

EN

### RETRAC PS-12 / Retractable Fall Arrester

KAYA RETRAC PS-12 is a fall arrest block designed for situations that require fall protection in order to give personnel unhindered movement.

#### WARNING

Working at height is a very dangerous activity which may lead to severe injury or fatality. We advise that you personally assume the responsibility to learn the use and the safety measures that apply to this equipment. Remember that there is no better "instruction" than that of a trained instructor. Train in the use of this tool, verify that you have fully understood how it works and if in any doubt, please ask competent person! Don't make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent. Any repair shall only be made by the manufacturer. The products shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended. It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside Taiwan, the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used. If there is reason to doubt your fitness to safely absorb the shock from a fall arrest, please consult your doctor. Age and fitness seriously affect a worker's ability to withstand falls. Pregnant women or minors must not use it.

#### 1- General Use Information

- \* All warnings and instructions must be provided to the authorised user.
- \* All authorised users must reference the relevant local standards to which the device complies (eg EN360:2002).
- \* Refer to device labelling for device compliance.
- \* Ensure working area is free from hazards and obstructions that could interfere with the working of the device or cause harm to the user.
- \* Inspect all equipment before each use as per the manufacturer's instructions.
- \* All equipment should be inspected on a regular basis by a competent qualified person.
- \* A competent person must ensure the systems compatibility will not allow accidental disengagement.
- \* Any equipment must be as the manufacturer intended. Do not use altered or modified equipment.
- \* Repairs must only be carried out by the manufacturer or authorized service centers with written consent to do so.
- \* Any product that has visual deformities, deterioration or unusual wear should have its webbing cut before being discarded.
- \* Any equipment subjected to a fall must be removed from service.
- \* A rescue plan with the means to implement it should be in place before using this equipment.
- \* Fall protection equipment is designed for a specific use. Never use it for something it wasn't designed to do.
- \* Environmental hazards should be considered when using this equipment.
- \* Equipment should not be exposed to hazardous chemicals. Inspection intervals may need to be more frequent in such environments. If in doubt contact KAYA SAFETY for advice.
- \* Equipment should not be exposed to any object likely to cause damage to it, including abrasive surfaces, sharp edges, extreme temperatures or moving machinery etc.
- \* Always ensure a potential fall path is free from obstructions and has a large enough ground clearance.
- \* Never remove a products label as it contains information important to the use of the device. If the label is missing remove the device from service immediately.

KAYA SAFETY products are made in accordance with European Standard No.EN360:2002.

#### 2- Limitations of Use

- \* Single person use only.
- \* Maximum user rating of 100kg. Never exceed this weight!
- \* Device must always be tested for locking before every use.
- \* Device should retract at all times, if the device does not retract, do not use.
- \* Never allow the device to retract with the line slack. Only ever retract the line under tension.
- \* Never allow the line to become slack during use.
- \* Never use the device as a restraint or work positioning device.
- \* Do not lubricate this device.
- \* Remove from service if the device shows signs of a fall or any part of the system fails an inspection.

\* This is a non serviceable device, if the device does not operate correctly it must be disposed of immediately or returned to the manufacturer for inspection.

\* The device must be kept clean and free from dust, dirt, grime and contaminants.

\* The device must be used in such a way as to minimize the likelihood of a swing fall.

\* Never work above the device.

### 3- Compatibility

\* KAYA fall arrest blocks are designed in conjunction with KAYA approved components.

Replacing or substituting any components in a system could reduce the effectiveness of a system, and must not be done.

### 4-Fall Distance Calculation

\* The device will arrest a fall within 2m.

\* Do not use when this is less than 3m ground clearance below the users feet. This does not take into consideration any swing fall or additional fall distance if the user is not working directly below the anchorage. For further information, please contact KAYA SAFETY.

\* Never work outside of a 30 degree cone created from the device through vertical, if a fall were to occur the device would lock and the user would swing like a pendulum and may sustain injury from this hazard

### 5- Maintenance & Inspection

Inspect the fall arrest block, lifeline, hook and anchorage for signs of wear, deformation, damage or corrosion. Pull line sharply to engage brakes and ensure the brakes lock before each and every use. Pull out line to ensure that it pays out and recoils smoothly. Ensure that the webbing is free from cuts, abrasion and wear marks. Ensure hook swivels and twist gate operates and closes correctly.

Ensure hook load indicator is not deployed. If the red section is visible, the fall arrest block must be removed from service immediately.

Check the user instructions are clear and legible. If the webbing becomes wet in use, ensure webbing is extended and left to dry naturally. To clean the housing or webbing, a mild detergent can be used with warm or cold water. The webbing or must be extended from the device and left to dry naturally.

Ensure that fall arrest block certification is current before use, the block must have been inspected within the last 12 months (6 months if used in corrosive or off-shore environments)

If for any reason the inspection of this block shows signs for concern or doubt then the block must be quarantined and removed from service immediately. Advice should be sought from the supervisor and if still concerned the block must be sent to the supplier, an approved service agent or the manufacturer for evaluation or disposal. If the device is to be discarded, the webbing must be cut through to prevent further use.

If this is necessary, cut the webbing at the hook end above the shock absorber allowing the webbing to be retracted into the device.

### 6- Inspection Records and Schedule

Model	Serial No.	Date Entered Service
Date of Recertification : Organisation : Date of Next Recertification :		
Name : Signature : Results/Comments :		
Date of Recertification : Organisation : Date of Next Recertification :		
Name : Signature : Results/Comments :		

Model	Serial No.	Date Entered Service
Date of Recertification : Organisation : Date of Next Recertification :		
Name : Signature : Results/Comments :		
Date of Recertification : Organisation : Date of Next Recertification :		
Name : Signature : Results/Comments :		

### Involved Notified Body

#### Design and Controlling Stage

SATRA Technology Centre (0321) Rockingham Road  
Kettering Northants  
NN16 9JH, United Kingdom

**IT IS ESSENTIAL TO ENSURE BEFORE USE THAT THE RECOMMENDATIONS SPECIFIC TO EACH PART ASSOCIATED WITH THIS PRODUCT ARE COMPLIED WITH, AS SPECIFIED IN THE MANUAL.**

### IMPORTANT

These instructions should be supplied to each person using this product. This connector must be inspected according to KAYA catalog [www.kayasafety.com](http://www.kayasafety.com) prior to each use by the user and at least once a year by the manufacturer or by an authorized person. The inspection should be recorded on the enclosed schedule.

This instruction applies to the following models:

Description	Sample	Wire Rope Length	Housing Material
Retractable Lifeline	Retrac PS-12	40' (12.2m)	Plastic

Additional model numbers may appear on the next printing of these instructions.

### Chart for User Instruction and Warning Information

	Pull line sharply to engage brakes and ensure device locks before each and every use.		Never attempt to service this unit or tamper with its function in any way.
	The device should be fitted above the use.		Use the device at temperature from -30 / 50 Celsius degree or -22 / 122 Fahrenheit degree.
	Never work outside of a 30 degree cone created from the device through vertical.		Maximum capacity 100 kg including user, tools and equipment.

- \* Ensure that the anchorage point is above the user.
- \* Inspect the device, life line, hook and anchorage for signs of wear, deformation, damage or corrosion.
- \* Ensure hook swivels and gates operate and close correctly. Ensure load indicator has not deployed.
- \* Connect only to fall arrest attachment of a full body harness.